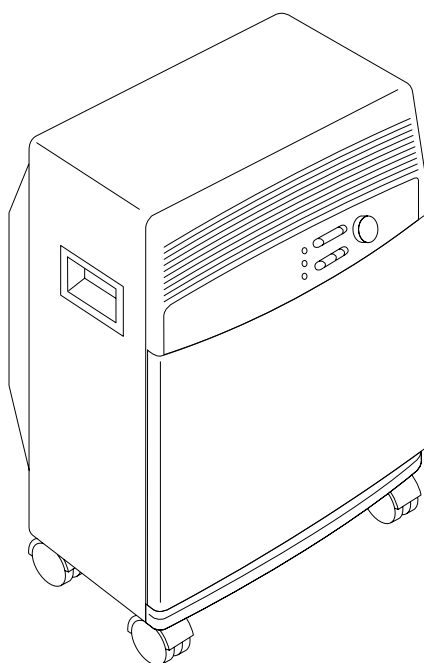


MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



CLIMATISEUR MOBILE PAC 290U



IMPORTANT: PRENDRE NOTE DES CONSEILS D'ENTRETIEN A LA PAGE 28



MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il faut toujours prendre certaines précautions de base:

- Lire toutes les instructions.
- Afin d'éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures aux personnes, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Faites très attention lorsqu'un appareil est utilisé par un enfant ou se trouve à sa portée.
- Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, défectueux ou s'ils ont subi des dommages. Il est en effet préférable de renvoyer l'appareil à un centre de service après-vente autorisé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il ne faut utiliser l'appareil que pour les fonctions qui lui sont attribuées.
- Ne pas exercer des tractions sur le câble électrique. Eviter que le câble soit tordu et/ou entortillé.
- S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur l'extrémité extérieure du tuyau d'échappement flexible.
- S'assurer que les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures ne soient pas obstrués.
- Le Pinguino ne doit pas être installé où l'atmosphère peut contenir des gaz combustibles.
- Eviter de faire fonctionner le Pinguino en atmosphère huileuse ou sulfureuse ou près de sources de chaleur.
- Attendre au moins 3 minutes avant de remettre en marche l'appareil après un arrêt ou après avoir changé la position du thermostat.
- Avant de déplacer le climatiseur, extraire le bidon et vidanger l'eau du bac collecteur (voir les instructions pour le vidange à la page 28).
- Ne pas poser d'objets chauds ou lourds sur l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'air toutes les semaines (voir les instructions à la page 28).
- **Important:** si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions pour l'achat du climatiseur Pinguino et nous vous félicitons pour votre choix.

Pour des résultats optimaux nous vous conseillons de lire le présent manuel avec beaucoup d'attention avant l'installation et l'utilisation.

Nous sommes certains que le Pinguino maintiendra constamment votre ambiance à une température de bien-être et de confort.

Nous vous prions d'agréer, Chère Madame, Cher Monsieur, nos salutations distinguées.

De Longhi S.p.A.

***Pour informations ultérieures appelez
DE'LONGHI CANADA (905) 238-1313.***

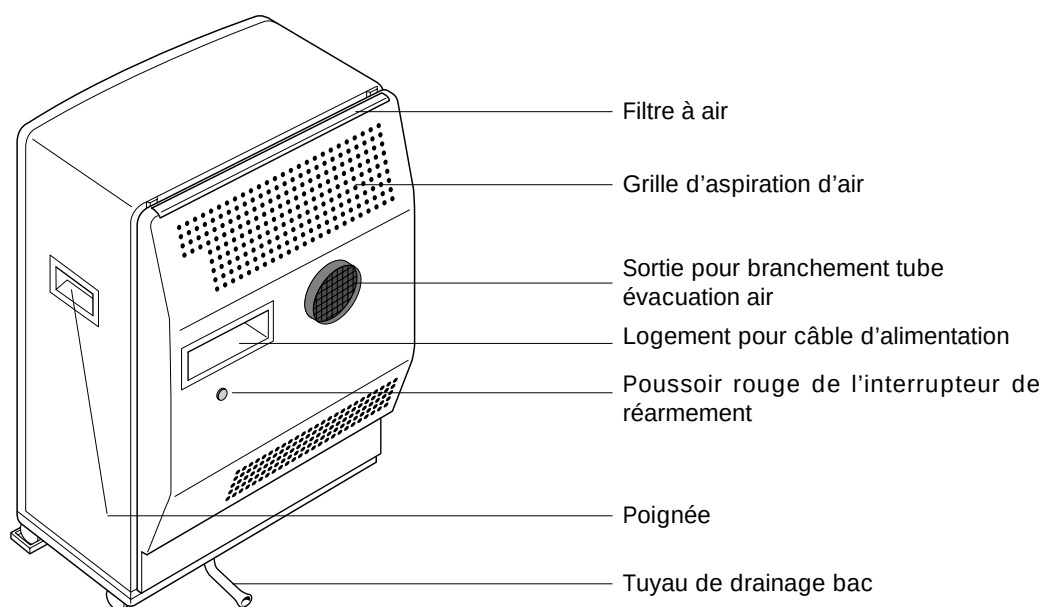
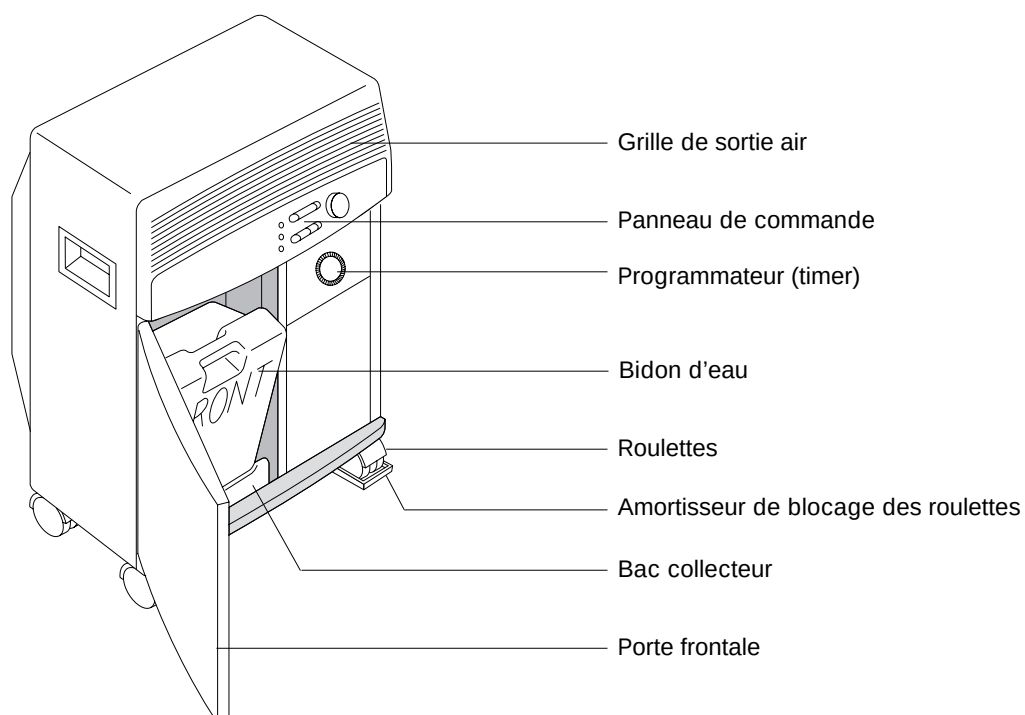
DONNEES TECHNIQUE

Tension d'alimentation	V	110-120
Fréquence	Hz	60
Capacité de refroidissement:		
à eau	W/Btu	8500*
à air	W/Btu	7500*
Courant absorbé	A/W	6,5/ 990
Capacité du bidon d'eau	pints. (l)	30.65 (14,5)
Capacité du débit d'air	cfm.	212
Thermostat ambiant		Réglable
Dimensions:	largeur in. (mm) hauteur in. (mm) profondeur in. (mm)	22",05 (560) 28",7 (730) 15",35 (410)
Poids net	lbs. (kg)	97 (41)
Système de réfrigération	(fréon)	R 22
Protection du compresseur		par relais de surcharge
Charge de fréon		voir plaquette des données

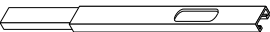
CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

TEMPERATURE DE LA PIECE		70°F - 90°F (21°C - 32°C)
HUMIDITE DE L'AIR DANS LA PIECE		50% - 80% RH
ALIMEN- TATION	FREQUENCE	60 HZ
	VOLTAGE	115V

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



NOMENCLATURE DES ACCESSOIRES

	DESCRIPTION	DOTATION
	Tuyau d'échappement flexible	1
	Bouchon + Bride	1
	Dispositif de blocage des roulettes	2
	Liquide décalcifiant	1
	Buse pour fenêtre	1
	Traverse réglable pour fenêtre	1
	Ventouses	2

CONTROLE DES ACCESSOIRES

Vérifier que tous les pièces indiquées dans le tableau se trouvent dans l'emballage.

INSTALLATION DEFINITIVE

Les accessoires du Pinguino comprennent un bouchon et un bride, à monter où vous voulez (ex. deux pièces différentes). Une fois installé, ce bride est le seul élément nécessaire pour utiliser le Pinguino.

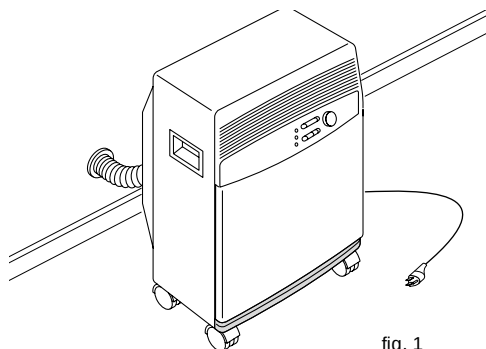


fig. 1

Les trous de sortie pour l'**installation définitive** doivent être dans un mur extérieur et le diamètre du trou ne doit pas excéder les 4"17.

INTERIEURE EXTERIEURE

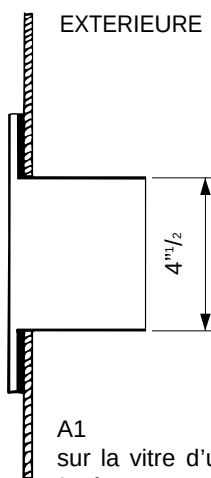


fig. 2

A1
sur la vitre d'une
fenêtre

INTERIEURE EXTERIEURE

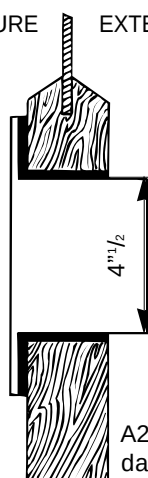


fig. 3

A2
dans le socle en bois du châ-
sis d'une porte ou d'une fenêtre

INTERIEURE EXTERIEURE

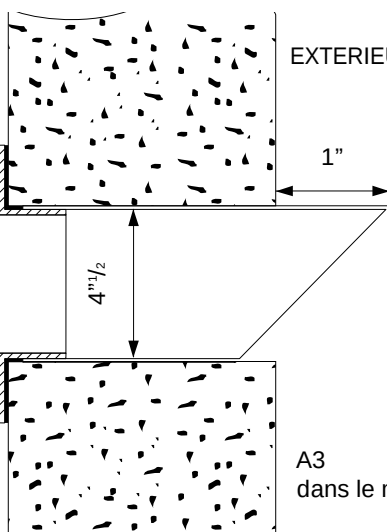


fig. 4

A3
dans le mur

Dans le cas d'installation définitive, l'air qui s'évacue par le tube arrière est complètement aspiré de la pièce dans laquelle l'appareil est installé.

S'assurer que la pièce (si elle est particulièrement petite) ne soit pas "étanche"; l'effet de dépression, en effet entraînant des défauts de fonctionnement, pourrait provoquer l'enclenchement de l'interrupteur de rétablissement. En général, l'aération naturelle à travers les fissures des portes et des fenêtres est suffisante. Eventuellement, laisser une porte légèrement entrouverte (une petite fente de 1 cm (1/2 inch) environ peut être suffisante).

INSTALLATION "VOLANTE"

Note: Dans le deux cas (installation définitive ou volante) il faut placer le Pinguino sur un sol plat. Si c'est nécessaire, utiliser les dispositifs de blocage des roulettes pour les roulettes antérieures.

Cette installation permet d'utiliser le Pinguino dans n'importe quelle pièce à condition qu'il y ait une fenêtre ou une porte: la solution volante vous permet d'utiliser immédiatement le Pinguino.

On peut utiliser des ventouses pour maintenir fermée la fenêtre ou la porte.

Le Pinguino est équipé d'une traverse réglable pour la fenêtre. Si vous avez une fenêtre à coulisses, placer la traverse sur le bord de la fenêtre, étendre au maximum la traverse entre les montants du châssis de la fenêtre et baisser la fenêtre sur la traverse. Insérer la buse du tuyau flexible dans la fente et puis connecter le tuyau flexible au climatiseur. Grâce à la vis à ailettes, vous pouvez utiliser la patte avec fenêtres glissantes. Placez le trou vérifiant que une correcte installation soit garantie (voir instructions suivantes).

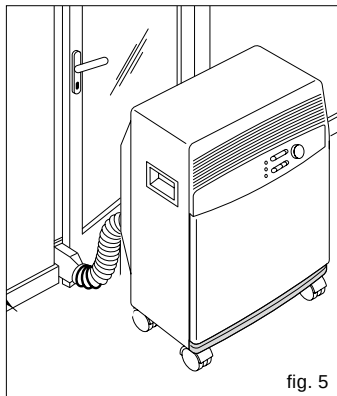


fig. 5

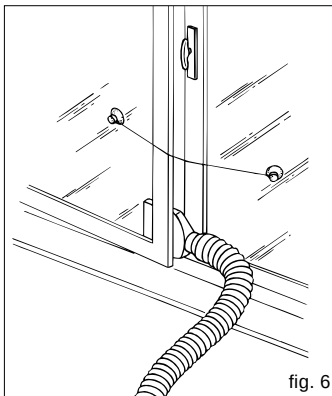


fig. 6

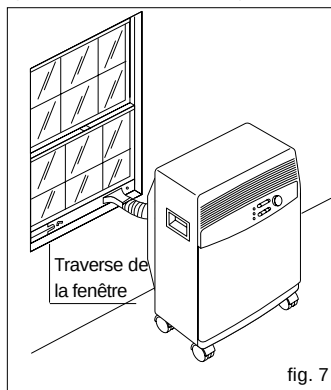


fig. 7

PREPARATION AU FONCTIONNEMENT

- 1) Insérer le tuyau d'échappement de l'air dans son logement; si votre climatiseur est muni d'un tuyau à baïonnette, l'insérer comme illustré sur la figure.
- 2) Placer le climatiseur à proximité de l'orifice d'évacuation du mur ou d'une fenêtre près de laquelle vous désirez utiliser votre appareil. Ayez soin de poser celui-ci sur un sol plat et d'installer les blocages-amortisseurs sous les roues.

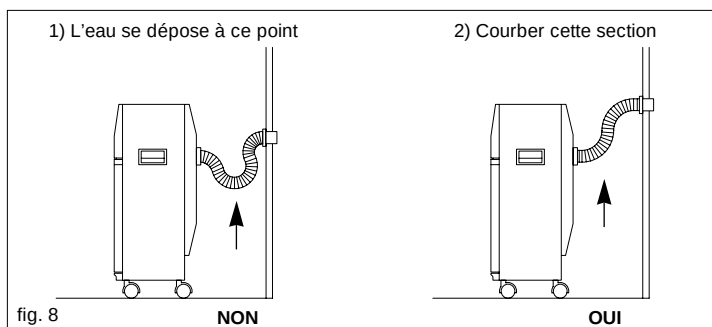
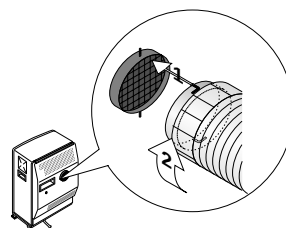
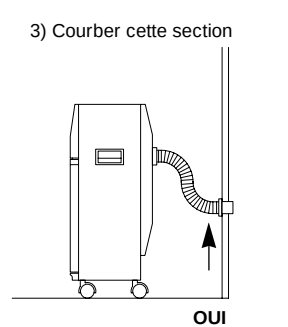


fig. 8

NON

OUI



OUI

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

S'assurer que la tension d'alimentation est de 115~60Hz.

Important: Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

Avant d'effectuer le branchement électrique du Pinguino au réseau, s'assurer que tous les interrupteurs du panneau des commandes frontal soient sur la position OFF (Arrêt).

Extraire et brancher le câble d'alimentation qui se trouve dans son logement sur la partie arrière du Pinguino.

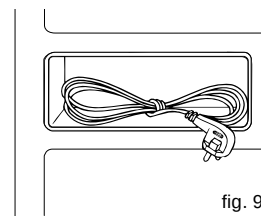


fig. 9

UNE DERNIERE VERIFICATION

Afin d'obtenir un rendement maximum de votre climatiseur nous vous conseillons de prendre les précautions suivantes:

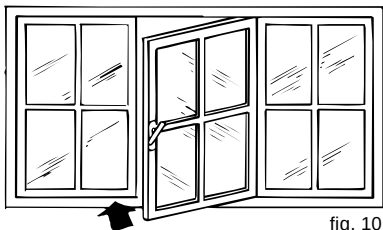


fig. 10

- Fermer les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser (à l'exception de l'installation volante où il est nécessaire de garder la fenêtre légèrement entrouverte).

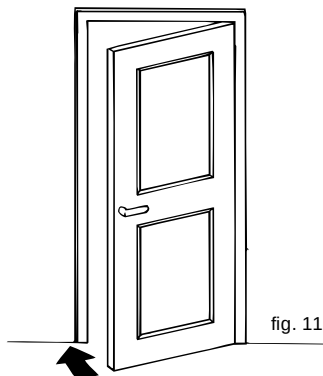


fig. 11

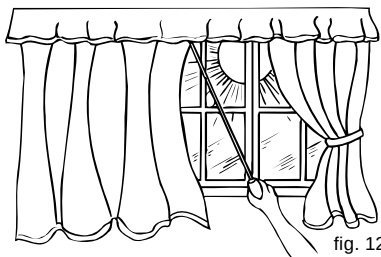


fig. 12

- Protéger le plus possible la pièce de toute exposition directe au soleil en fermant les rideaux et/ou en baissant les volets de façon à obtenir une climatisation plus économique et efficace.

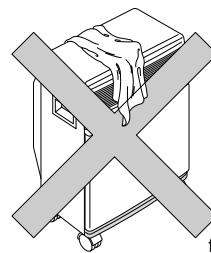


fig. 13

- S'assurer que les orifices de l'admission et l'échappement de l'air (fig. 2 et 3) ne sont pas obstrués.
- S'assurer qu'il n'y ait aucune source de chaleur dans la pièce.

NOTE SPECIALE

Cet appareil est construit pour être utilisé avec ou sans eau. En utilisant l'appareil avec de l'eau, le rendement est maximum. Lorsqu'on utilise le Pinguino sans eau, il fonctionne à 88% environ de sa capacité refroidissante.

PREPARATION DU BIDON D'EAU

N'utiliser que de l'eau propre et sans sel du robinet. La durée d'un bidon plein d'eau est de 6 à 10 heures environ et elle dépend des conditions ambiantes telles que température, humidité, isolation, exposition de la pièce (à la lumière du soleil), nombre de personnes présentes, etc.).

Lorsque le bidon est vide, le témoin indiquant le niveau de l'eau s'allume et le Pinguino fonctionne à un niveau réduit de climatisation. Cela ne doit pas être une cause de souci il sert à vous rappeler de remplir le bidon d'eau pour rétablir le rendement maximum. Lorsque le bidon rempli d'eau est replacé dans le Pinguino, l'eau du bidon remplira automatiquement le bac sur le fond de l'appareil.

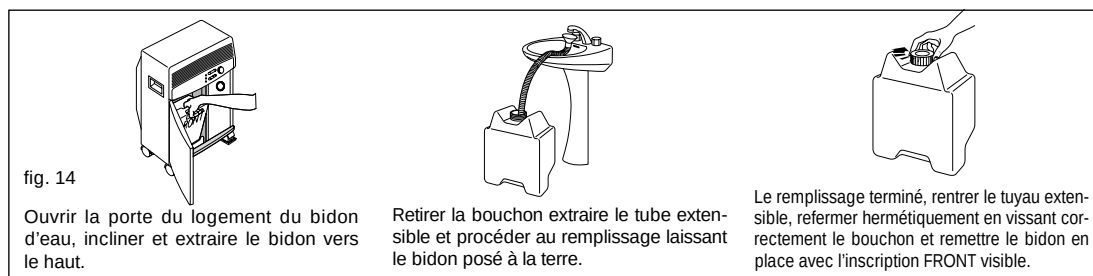


fig. 14

Ouvrir la porte du logement du bidon d'eau, incliner et extraire le bidon vers le haut.

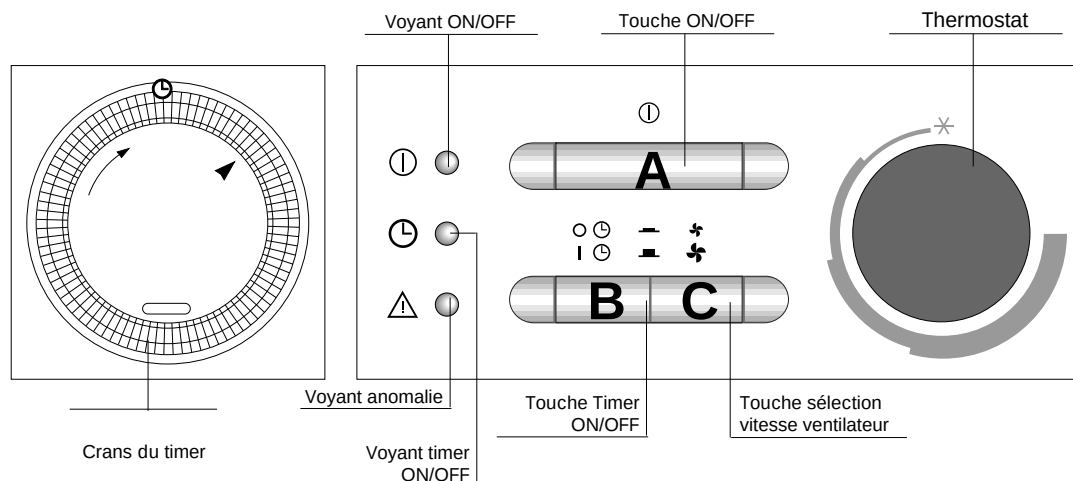
Retirer la bouchon extraire le tube extensible et procéder au remplissage laissant le bidon posé à la terre.

Le remplissage terminé, rentrer le tuyau extensible, refermer hermétiquement en vissant correctement le bouchon et remettre le bidon en place avec l'inscription FRONT visible.

En fonctionnement "A EAU" et dans les locaux particulièrement silencieux (ex. chambre à coucher) il est possible d'entendre un léger gargouillis. Ce phénomène est absolument normal.

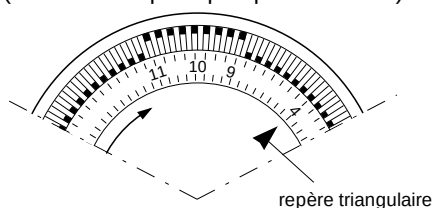
Attention: ne pas utiliser d'eau contenant du sel de cuisine, par ex. eau de mer, ou de l'eau décalcifiée par dispositif utilisant des sels de cuisine.

DESCRIPTION DES COMMANDES



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 4 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 4 heures).



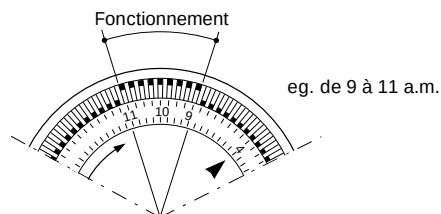
Note: Ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse.

Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque le programmeur s'arrête (l'horloge reste en arrière), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge.

Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Relâcher la touche B TIMER ☐
- 2) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les crans comprises dans l'intervalle désiré (chaque cran vaut 15 min).
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage de l'heure).



- 4) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante. Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

Note: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche B TIMER.

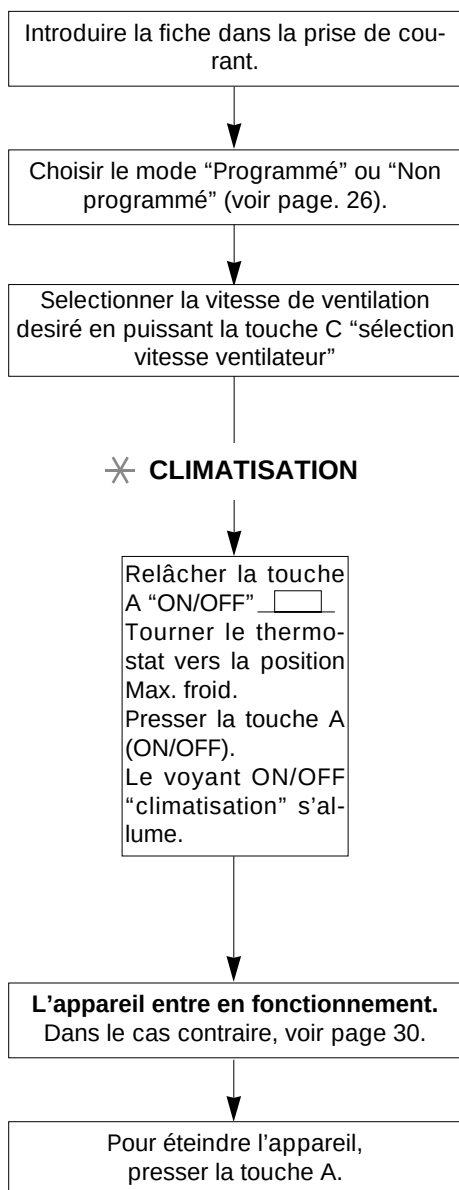
FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

- 1) Presser la touche B TIMER ☐
- 2) Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma à la page 27.

N.B: Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par une ligne étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil en positionnant le thermostat sur la position maximum (ligne verte = froid maximum). Lorsque la température dans la pièce aura atteint le niveau désiré, on pourra tourner lentement le bouton du thermostat en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

Attendre toujours trois minutes au moins avant de remettre l'appareil en marche après l'avoir arrêté.

MISE EN FONCTION DU CLIMATISEUR (voir panneau de commande page ci-contre)



ENTRETIEN

PRECAUTIONS

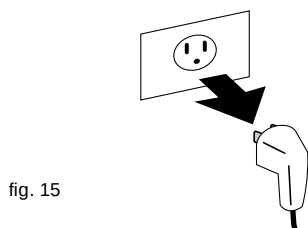


fig. 15

Ne pas obtenir de débrancher la fiche électrique avant d'effectuer les opérations normales de nettoyage et d'entretien.

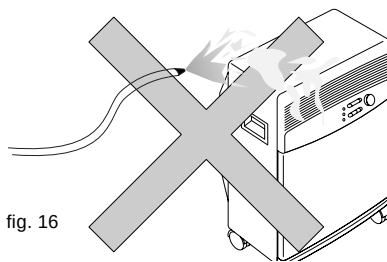


fig. 16

Il est absolument défendu de nettoyer le climatiseur à l'eau courante. Cela risquerait en effet d'endommager le circuit électrique.

NETTOYAGE EXTERIEUR

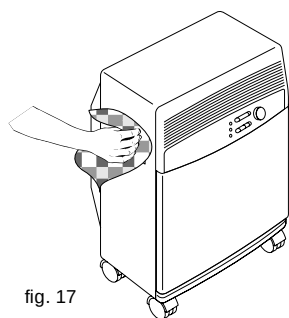


fig. 17

Nettoyer avec un chiffon humide et essuyer avec soin à l'aide d'un chiffon sec et propre.

N'utiliser que du savon et de l'eau.
Ne pas utiliser de détergent chimique.

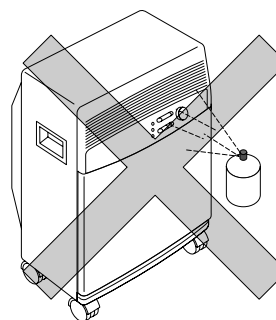
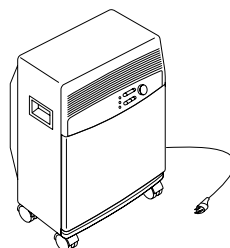


fig. 18

VERIFICATIONS EN DEBUT DE SAISON



Respecter scrupuleusement les normes d'installation.



S'assurer que le câble d'alimentation et la fiche soient en bon état.

fig. 19

NETTOYAGE DU BAC COLLECTEUR

- 1) Ouvrir la porte du logement du bidon d'eau et extraire le bidon.
- 2) Laisser fonctionner le climatiseur jusqu'au moment où le témoin indiquant le niveau de l'eau s'allume.
- 3) Arrêter le climatiseur et débrancher la fiche électrique.

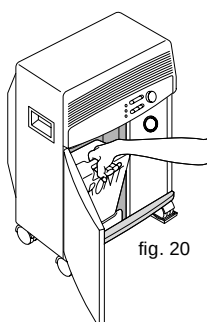


fig. 20

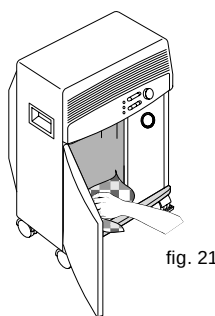


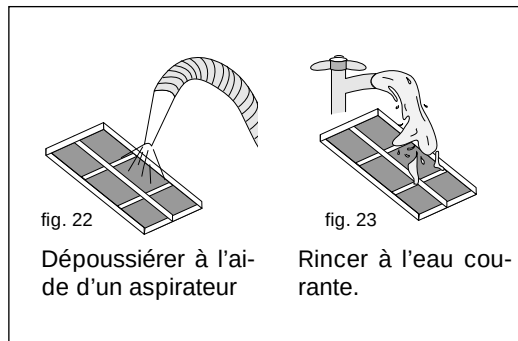
fig. 21

- 4) Retirer le bouchon du tuyau de vidange qui se trouve à l'arrière de l'appareil et laisser écouler l'eau dans le bac fourni comme accessoire, pour la vidange d'eau.
- 5) Lorsque toute l'eau s'est écoulée, **reboucher le tuyau de vidange.**
- 6) Enlever les sédiments du bac collecteur en le frottant avec un chiffon.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'AIR

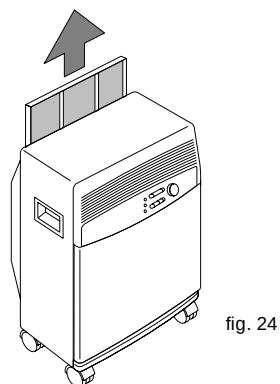
Entretien du filtre de l'air

Lorsque le filtre est sale, la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité de l'appareil est diminuée. Nettoyer le filtre toutes les semaines à l'aide d'un aspirateur.



L'enlèvement et remplacement du filtre de l'air.

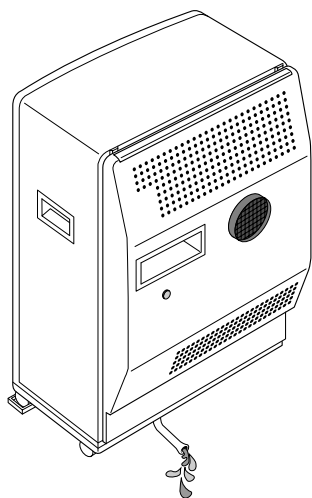
Extraire doucement le filtre en le tirant vers le haut. Pour le remettre en place le pousser vers le bas.



Nettoyage du filtre

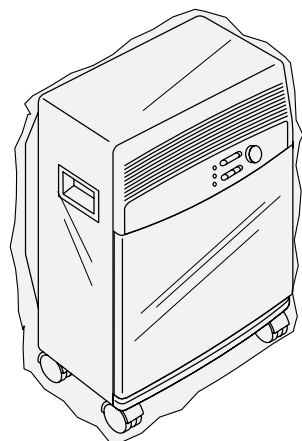
Dépoussiérer le filtre à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre est très sale, le plonger dans de l'eau chaude et le rincer abondamment. La température de l'eau doit être maintenue en dessous de 104°F (40°C). Après avoir lavé le filtre, le laisser sécher avant de le remettre en place.

OPERATIONS EN FIN DE SAISON



- 1) Débrancher la fiche électrique.
- 2) Extraire le bidon et vidanger l'eau.
- 3) Un peu d'eau peut rester dans le bidon. Afin d'éviter des odeurs déplaisantes, verser deux cuillerées d'eau de javel dans le bidon.

- 4) Vidanger l'eau resté dans le bac.
- 5) Enlever le tuyau d'échappement.
- 6) Nettoyer le filtre et bien l'essuyer avant de le remettre en place.
- 7) Couvrir l'appareil avec un sac en plastique afin d'éviter que la poussière y entre.



ENTRETIEN PERIODIQUE

Des dépôts de calcaire peuvent se former sur quelques pièces du Pinguino pendant le fonctionnement. Nous conseillons de supprimer le calcaire déposé tous les mois (plus souvent dans les zones où l'eau est calcaire) en procédant de la façon suivante.

- Débrancher l'appareil. Extraire le bidon d'eau. Faire fonctionner le climatiseur jusqu'au moment où le témoin indiquant le niveau de l'eau s'allume.
- Retirer le bouchon du tuyau de vidange et vider l'eau. Reboucher le tuyau de vidange et verser un quart d'eau propre dans le bac collecteur.
- Vider le contenu d'une bouteille de 226 g de liquide décalcifiant dans le bac collecteur. Brancher l'appareil et le faire fonctionner jusqu'au moment où le témoin indiquant le niveau de l'eau s'allume. Arrêter l'appareil et le débrancher.
- Faire écouler l'eau qui est restée et reboucher le tuyau de vidange.
- Remplir le bidon avec de l'eau propre et le replacer dans l'appareil.
- Brancher l'appareil et le mettre en marche. Pendant que le climatiseur fonctionne, retirer le bouchon du tuyau de vidange et laisser écouler jusqu'au moment où l'eau soit propre. Reboucher le tuyau de vidange.

DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

PANNE	CAUSE	REMEDE
Le Pinguino ne marche pas	- alimentation électrique interrompue - la fiche électrique est débranchée - l'interrupteur général est débranché - la touche du timer est en position STOP	- insérer la fiche électrique - brancher l'interrupteur général - relâcher la touche B TIMER
Le Pinguino ne marche pas		
- témoin de pannes est allumé (voir page 27)	- le tuyau d'échappement est obstrué - le tuyau est plié ou tordu - les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures sont obstrués	- contrôler si des obstacles empêchent la sortie de l'air - supprimer le plis ou la torsion - enlever les obstacles afin d'obtenir une circulation d'air correcte
Après avoir corrigé le problème, appuyer sur le poussoir de réarmement (voir page 19)		
Le Pinguino fonctionne sans maintenir une température de confort dans la pièce:	- fenêtre ouverte - le tuyau d'échappement de l'air est déconnecté - réglage trop bas du thermostat - filtre de l'air encombré - bidon d'eau vide	- fermer la fenêtre - remettre le tuyau en place - porter le thermostat sur un numéro plus élevé - nettoyer le filtre - remplir le bidon

SERVICE APRES VENTE

Si le fonctionnement du Pinguino n'est pas correct, l'arrêter et le débrancher et s'adresser à votre Centre Service De'Longhi pour une assistance spécialisée. (Si avec la liste de vérification des défauts de fonctionnement vous ne réussissez pas à remédier à ceux-ci, le fabricant vous conseille de ne jamais essayer de réparer vous-même la panne).

FOR CANADA ONLY:**DeLonghi****LIMITED WARRANTY**

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternatign Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIO-NER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIO-NER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents. If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
 1040 RONSA COURT
L4W 3Y4 CANADA

DeLonghi**GARANTIE**

Nous garantissons que tous les appareils électriques DE'LONGHI sont exempts de tout défaut de matériaux et de manufacture. Notre obligation sous cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, gratuit en notre usine, de toutes les pièces défectueuses autres que les pièces endommagées durant le transport, qui nous seront retournées - transport payé d'avance - endéans un an après la livraison à l'acheteur-utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été utilisé selon les instructions du fabricant qui accompagnent l'appareil, et sur courant alternatif (AC). Cette garantie remplace toutes autres garanties et représentations, exprimées ou impliquées, et toutes autres obligations ou responsabilités de notre part. Nous n'autorisons aucune autre personne ou compagnie à assumer pour nous une quelconque responsabilité en relation avec la vente ou l'utilisation de nos appareils. Cette garantie ne s'appliquera ni aux appareils qui seront réparés ou endommagés hors de notre usine, ni aux appareils qui auront été sujets à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à un accident.

Si des réparations ou des pièces de rechange sont nécessaires, vous êtes priés d'écrire à:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
 1040 RONSA COURT
L4W 3Y4 CANADA